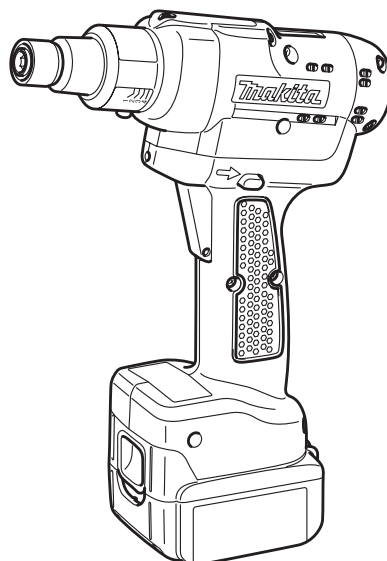
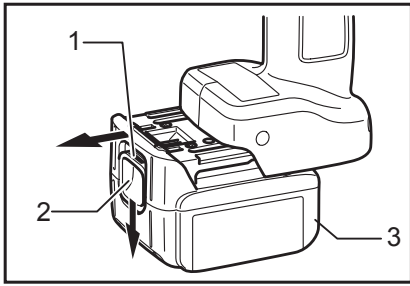




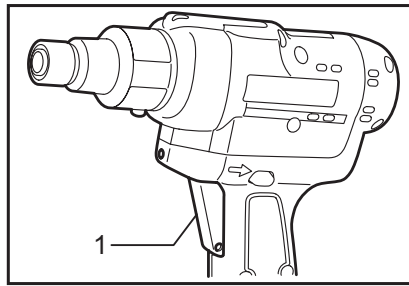
|    |                                   |                           |
|----|-----------------------------------|---------------------------|
| GB | Cordless Screwdriver              | INSTRUCTION MANUAL        |
| UA | Бездротовий шуруповерт            | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ |
| PL | Wkrętarka Bezprzewodowa           | INSTRUKCJA OBSŁUGI        |
| RO | Mașină de înșurubat cu acumulator | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI    |
| DE | Akku-Schrauber                    | BEDIENUNGSANLEITUNG       |
| HU | Akkumulátoros csavarbehajtó       | HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV      |
| SK | Akumulátorový skrutkovač          | NÁVOD NA OBSLUHU          |
| CZ | Akumulátorový šroubovák           | NÁVOD K OBSLUZE           |

**BFT041F**  
**BFT082F**  
**BFT124F**

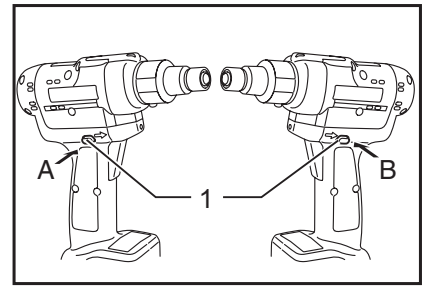




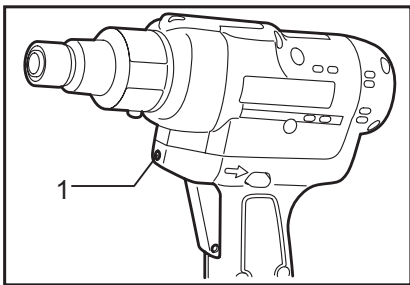
**1** 007918



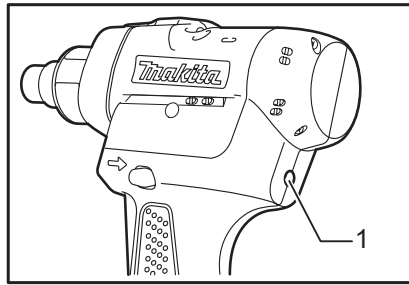
**2** 007921



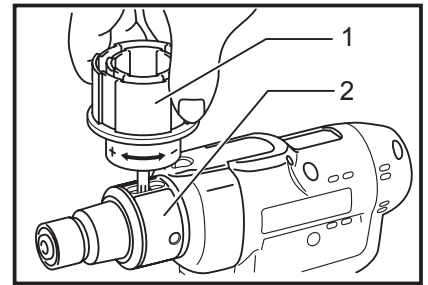
**3** 007922



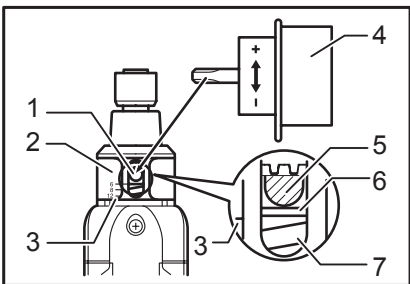
**4** 007924



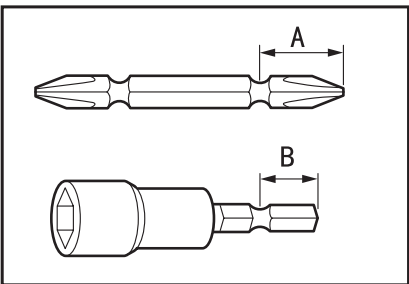
**5** 010996



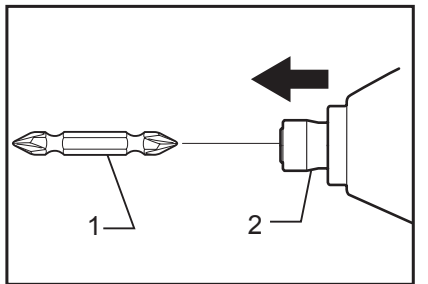
**6** 007920



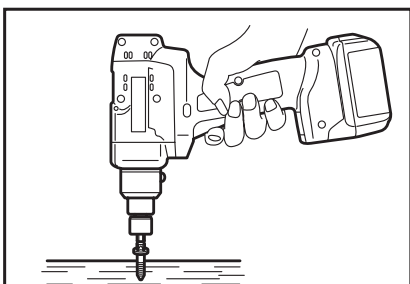
**7** 011046



**8** 004521



**9** 011406



**10** 007923

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

|                                    |                       |                                 |
|------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| 1-1. Červená část                  | 5-1. Diodový ukazatel | 7-4. Seřizovací hlava           |
| 1-2. Tlačítko                      | 6-1. Seřizovací hlava | 7-5. Otvor pro seřizovací hlavu |
| 1-3. Akumulátor                    | 6-2. Prsteneč         | 7-6. Žlutá čára                 |
| 2-1. Spoušť                        | 7-1. Stavěcí prsteneč | 7-7. Tlačná pružina             |
| 3-1. Přepínací páčka směru otáčení | 7-2. Prsteneč         | 9-1. Vrták                      |
| 4-1. Světlo                        | 7-3. Stupnice         | 9-2. Objímka                    |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model                                 |             | BFT041F                 | BFT082F   | BFT124F    |
|---------------------------------------|-------------|-------------------------|-----------|------------|
| Utahovací moment                      | Tuhý spoj   | 1 - 4 N•m               | 3 - 8 N•m | 5 - 12 N•m |
|                                       | Pružný spoj | 1 - 4 N•m               | 3 - 8 N•m | 5 - 12 N•m |
| Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> ) |             | 800                     | 860       | 600        |
| Rozměry (D x Š x V)                   |             | 191 mm x 72 mm x 266 mm |           |            |
| Hmotnost netto                        |             | 1,5 kg                  |           |            |
| Jmenovité napětí                      |             | 14,4 V DC               |           |            |

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

ENE033-1

### Určení nástroje

Nástroj je určen ke šroubování do dřeva, kovů a plastů.

ENG103-4

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L<sub>PA</sub>): 70 dB(A) nebo méně

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A)

#### Noste ochranu sluchu

ENG204-2

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: Šroubování bez ovlivňování

Emise vibrací (a<sub>n</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání náradí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického náradí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití náradí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu

všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je náradí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH003-13

### Pouze pro země Evropy

#### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

Popis zařízení:

Akumulátorový šroubovák

č. modelu/typ: BFT041F, BFT082F, BFT124F

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnici:**

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

10.11.2009

000230

Tomoyasu Kato  
Ředitel

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB050-2

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉMU ŠROUBOVÁKU

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu spojovacího prvku se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Spojovací prvky mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou. Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.
3. Držte nástroj pevně.
4. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
5. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-5

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V

opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.

4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat baterie může způsobit velký průtok proudu, přehřívání, možné popáleniny a poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.

## POPIS FUNKCE

### **⚠️ POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### **Instalace a demontáž akumulátoru**

#### **Fig.1**

- Před vložením nebo demontáží akumulátoru vždy nástroj vypněte.
- Při demontáži akumulátoru je nutno během vysunování z nástroje posunout tlačítko na přední straně akumulátoru.
- Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na akumulátoru s drážkou ve skříní a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, dokud není zajištěn na svém místě a nezazní malé cvaknutí. Pokud není tlačítko úplně zajištěno, je na jeho horní straně vidět červená část. Zasuňte jej tak, aby nebyla vidět červená část. V opačném případě může akumulátor vypadnout a způsobit zranění vám nebo okolostojícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte příliš velkou sílu. Pokud nelze akumulátor snadno zasunout, není vkládán správně.

### **Zapínání**

#### **Fig.2**

### **⚠️ POZOR:**

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

### **Přepínání směru otáčení**

#### **Fig.3**

### **⚠️ POZOR:**

- Před zahájením provozu vždy zkontrolujte nastavený směr otáčení.
- S přepínačem směru otáčení manipulujte až poté, co nástroj dosáhne úplného klidu. Provedete-li změnu směru otáčení před zastavením nástroje, může dojít k jeho poškození.
- Pokud nástroj nepoužíváte, vždy přesuňte přepínač směru otáčení do neutrální polohy.

Tento nástroj je vybaven přepínačem směru otáčení. Stisknutím páčky přepínače směru otáčení v poloze A se nástroj otáčí ve směru hodinových ručiček, zatímco při stisknutí v poloze B proti směru hodinových ručiček.

Je-li páčka přepínače směru otáčení v neutrální poloze, nelze stisknout spoušť nástroje.

### **Rozsvícení světla**

#### **Fig.4**

### **⚠️ POZOR:**

- Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje. Světlo se rozsvítí při stisknutí spouště. Světlo zůstává zapnuté po dobu, kdy je stisknutá spoušť. Světlo automaticky zhasne 10 sekund po uvolnění spouště.

### **POZNÁMKA:**

- K otření nečistot z čočky světla používejte suchý hadřík. Dávejte pozor, abyste čočku světla nepoškrábali, může se tím zmenšit jeho svítivost.

### **Diodový ukazatel / bzučák**

#### **Fig.5**

Diodový ukazatel / bzučák na nástroji signalizuje následující funkce.

| Stav diodového ukazatele / bzučáku                               |                             | Funkce  | Stav  | Prováděná činnost  |
|--|-----------------------------|---|---|--|
| Diodový ukazatel   | Bzučák                      |   |   |  |
| Rozsvítí se postupně zeleně, →<br>červeně, →<br>modře, →<br>bíle | Sled velmi krátkých pípnutí | Zkontrolujte indikátor LED, světlo a bzučák (při prvním stisknutí spouště po instalaci akumulátoru do náradí) | Ujistěte se, že se rozsvěcuje zelená, červená, modrá, bílá LED a reproduktor řádně pípá   | —  |
| Rozsvítí se zeleně přibližně na jednu sekundu.                   | —                           | Utahování s automatickým zastavením   | Tato funkce se aktivuje ve chvíli, kdy náradí dosáhne přednastaveného utahovacího momentu, po dokončení normálního utahování. Napomáhá zamezit přetažení spojů. | —  |
| Pomalou bliká v červené barvě.                                   | Sled dlouhých pípnutí       | Varování týkající se nabití akumulátoru   | Signalizuje vhodný čas k výměně akumulátoru, jakmile je používán akumulátor téměř vybitý.   | Vyměňte akumulátor za plně nabitý.                       |
| Rozsvítí se červeně  | Dlouhé pípnutí              | Zjištění zbývající kapacity akumulátoru, automatické zastavení  | Tato funkce je aktivní, pokud je téměř vybitý akumulátor. Nyní se nástroj úplně zastaví.  | Vyměňte akumulátor za plně nabitý.                       |
| Rozsvítí se střídavě červená a zelená.                           | Sled krátkých pípnutí       | Prevence nulování ovladače  | Tato funkce se aktivuje, pokud z určitého důvodu dojde k neobvyklému poklesu napětí akumulátoru. Nástroj se zastaví.  | Vyměňte akumulátor za plně nabitý.                       |
|  |                             | Selhání motoru  | Tato funkce se aktivuje v případě, že motor selže.  | Vezměte do pověřených opravárenských středisek Makita.   |
| Rychle bliká v červené barvě.                                    | Sled krátkých pípnutí       | Přehřívání  | Tato funkce se aktivuje v případě, že se příliš zvýší teplota ovladače nebo motoru. Nástroj se zastaví.   | Okamžitě vyjměte akumulátor a nechte nástroj zchladnout. |
| Bliká střídavě červeně a žlutě.                                  | Dlouhé pípnutí              | Výstraha na nedostatečné utažení  | Upevnění není dokončeno, pokud je spoušť nástroje uvolněna před aktivací upínání.   | —  |
|  |                             | Rozpoznání dvojnásobné shody  | Tato funkce se aktivuje, pokud je šroub po upevnění znovu upevněn.  | —  |

011001

## Seřízení utahovacího momentu

### Fig.6

Chcete-li šroubovat strojní šrouby, vruty do dřeva, šrouby s šestihrannou hlavou, apod., pro které je stanoven utahovací moment, nastavte následujícím způsobem utahovací moment.

1. Nejdříve vyjměte z nástroje akumulátor.
2. Povolte a odstraňte šroub uchycující prsteneček.
3. Otočte prsteneček ve přední části nástroje rukou tak, aby byl pod prstencem vidět otvor.
4. Do nářadí vložte akumulátor a stiskněte spoušť. Povolte, aby se stavěcí prsteneček otáčel a aby se objevil otvor tak, jak je znázorněno na obrázku. Potom vyjměte akumulátor.

### Fig.7

5. K nastavení utahovacího momentu použijte volitelnou seřizovací hlavu. Do otvoru v přední části nářadí zasuňte čep seřizovací hlavy. Otáčením seřizovací hlavy směrem vpravo pak nastavíte větší utahovací moment nebo otáčením vlevo menší moment.
6. Srovnajte žlutou rysku s požadovaným číslem na stupnici utahovacího momentu.
7. Vložte akumulátor a momentovou zkoušečkou se přesvědčte, zda byl nastaven utahovací moment.
8. Otáčejte prstencem na přední straně nástroje a poté utažením šroubu prsteneček zajistěte.

### POZNÁMKA:

- Čísla na stupnici utahovacího momentu slouží jako vodítko při nastavování požadovaného utahovacího momentu.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž šroubovákového nástavce a nástavce s vnitřním šestihranem

#### Fig.8

Používejte pouze šroubovací nástavce či nástavce s vnitřním šestihranem s částí pro vložení naznačenou na obrázku.

Pro nástroj s mělkým otvorem pro nástavec: A = 12 mm, B = 9 mm

Pro nástroj s hlubokým otvorem pro nástavec: A = 17 mm, B = 14 mm

Nepoužívejte žádné jiné šroubovací nástavce ani nástavce s vnitřním šestihranem.

Při instalaci nástavce potáhněte sklíčidlo ve směru šipky a vložte nástavec co nejdále do pouzdra. Poté nástavec uvolněním pouzdra zajistěte.

### Fig.9

Chcete-li nástavec vyjmout, potáhněte sklíčidlo ve směru šipky a nástavec vytáhněte.

### POZNÁMKA:

- Nebude-li nástavec vložen dostatečně hluboko do pouzdra, nevrátí se pouzdro do své výchozí polohy a nástavec nebude upevněn. V takovém případě se pokuste nástavec vložit znovu podle pokynů uvedených výše.

## PRÁCE

### Fig.10

Nasaďte hrot šroubovákového nástavce na hlavu šroubu a vyviňte na nástroj tlak. Poté nástroj uveďte do chodu. Jakmile se zaktivuje spojka, motor se automaticky zastaví. Poté uvolněte spoušť.

### POZNÁMKA:

- Dbejte, aby byl šroubovákový nástavec nasazen kolmo na hlavu šroubu. V opačném případě může dojít k poškození šroubu a/nebo nástavce.

### Limity utahování

S nářadím pracujte v rozsahu otáčení do 360 °. Použijete-li nářadí za horní hranici tohoto rozsahu, nebude spojka pracovat. Nářadí nebude moci poskytnout dostatečný utahovací moment (indikátor LED pomalu červeně bliká nebo svítí).

### POZNÁMKA:

- Úhel otáčení představuje úhel, pod kterým se otáčí vrut/šroub, jakmile nástroj dosáhne z padesáti procent sta procent požadovaného momentu.
- Při použití akumulátoru ochlazeného na nízkou teplotu může někdy kontrolka s bzučákem signalizovat upozornění na nízký stav nabití a nářadí se okamžitě zastaví. V takovém případě může být kapacita utahování nižší než je uvedeno v této příručce dokonce i ve chvíli, kdy byl použit nabitý akumulátor.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

# PŘÍSLUŠENSTVÍ

## POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Originální akumulátor a nabíječka Makita
- Seřizovací rukojeť
- Chránič
- Sestava základny rukojeti
- Rukojeť 37
- Hlava se systémem proti zpětnému rázu





**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884968A979

[www.makita.com](http://www.makita.com)